

Milenrama

Yarrow



Ve la pagina 2 para instrucciones específicas para milenrama, [pagina 5 para imágenes de referencias](#)

See Page 2 for yarrow-specific instructions,
[page 5 for reference images](#)

Instrucciones para Murales de Recology (Español)

Gracias por recoger tu equipo para murales. Recology se ha asociado con Artstart, una organización dedicada al arte, para crear dos murales. Los murales serán instalados para fines de año en las propiedades de Recology en Santa Rosa, y Petaluma. Cuando cada participante termine de pintar una de estas flores, la pieza se convertirá en parte de una obra de arte público! Multiples piezas serán pintadas por separado y por diferentes personas y se instalarán como murales completos.

Recology Mural Directions (English)

The Project.

Thank you for picking up your Recology Mural Kit! Recology is partnering with Artstart, a local arts non-profit, to create a wildflower mural. Murals will be installed on both Standish Ave and Petaluma Recology campuses later this year. The mural will be painted in parts by employees and artists, and then assembled on the wall. When you paint this flower, you are painting part of a piece of public art!

<p>En tu equipo hay:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pinturas (3-6 colores) / caja de pintura - tela mural ("Poly-tab" o "Pellon") con un dibujo - Pinceles (2) - Fotografías fuentes específicas de tu diseño <p>Necesitarás:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Un envase para agua (para limpiar los pinceles) - Paleta: no necesitas una paleta oficial. Utiliza una pieza de plástico plana, un plato de papel o una pieza de cartón con papel pergamino. Solo debes usar cosas que no se usen para comer, porque algunas pinturas contienen químicos que son dañinos cuando se ingieren. - Toallas de papel o un trapo de tela para secar los pinceles - Un lugar para trabajar (un escritorio, una mesa o un tablero de respaldo funcionan igual de bien; solo asegúrate de trabajar sobre una superficie plana para que la tela del mural no se arrugue). - Como prevención contra derrames de pintura, coloca algo para cubrir el piso. También, usa ropa que pueda mancharse...por si acaso. <p>Consejos y trucos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dilúe tu pintura con un poco de agua limpia. Pintura adelgazada es más fácil para aplicar, especialmente en las primeras capas. Además, un poco de agua extiende la cobertura de la pintura. - Pintura adelgazada es también más fácil para mezclar colores, por que se queda fresca por más tiempo. - Asegúrate que tu pincel esté bien limpio al cambiar entre recipientes de pintura. De lo contrario, tu pintura se contaminará con colores diferentes. Primero, limpia tu pincel con agua. Siempre. - No arrugas el Poly-Tab. Si hay arrugas, será mucho más difícil para instalar. <p>Para Limpiar:</p> <p>Enjuaga bien tus pinceles con agua. Exprime el agua de las cerdas cuando estén limpias y remodela la punta del pincel para que las cerdas queden juntas. Se puede poner agua con pintura acrílica en el desague del fregadero. Si la pintura cae sobre la ropa, lava y frota la pintura de inmediato, para limpiar lo más posible. Si la pintura se seca sobre la tela o la ropa, quedará permanente. Goza tu pintura!</p> <p>¡Gracias por poner tu marca personal en este mural comunitario!</p>	<p>This kit includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Paint (3-6 colors)/paint set - Mural fabric (called Poly-Tab, or Pellon) with a design on it - Brushes (2). - Reference images that correspond to your design <p>You will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A water container, with plenty of water, to wash brushes (do not use containers that will be used for food...old yogurt containers work great, for example) - A paint palette – it doesn't have to be official; a piece of plastic, a plate (that you won't use for food), or a piece of wax paper taped to cardboard - Paper towels or a rag for wiping your brushes - A place to work (a desk, table, or backing-board work equally well; just be sure to work on a flat surface so that the mural fabric doesn't crease.) - If you are concerned about paint stains in your work area, put down a drop cloth or newspaper. Also, wear clothing that can get paint-stained...just in case. <p>Tips and Tricks:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thin paint with water to make it more spreadable and transparent. If adding water, do it on a separate surface (not in the container) in case you add too much water. Or, add water to your brush before or after picking up paint on your brush. - Thinned paint will be easier to blend because it will stay wet for longer - Make sure that your brush is very clean before switching colors to avoid contamination. - Do not wrinkle the mural fabric. Any permanent wrinkles in the fabric will make it hard to install. <p>Cleaning Up:</p> <p>Rinse your paint brushes thoroughly with water. Squeeze water out of the bristles when they are clean, and reshape the tip of the brush so that the bristles are together. Water with acrylic paint can be put in the sink drain. If paint gets on clothing, rinse and scrub paint off immediately to remove as much as possible. If paint dries on fabric or clothing, it will be permanent. Happy painting!!</p> <p>Thank you for putting your personal mark on this community mural!</p>
---	---

Instrucciones para Milenrama	Yarrow Instructions
<p>El tutorial de vídeo disponible en: https://www.artstart.us/student-tutorials</p> <p>Milenrama es una flor silvestre y medicinal muy bonita de Norte América. Está relacionada a los girasoles y los comparten semejanzas de las flores.</p> <p>Cada flor de milenrama está compuesta de muchas flores pequeñas (esto se llama una “capitula”)</p> <p>Cada capitula tiene do tipos de flores. Las flores de “disc” están en el centro. Las flores que parecen pétalos se llaman “ray”. Flores de ray son para atraer los polinizadores insectos, y los flores de disc son para producir semillas.</p> <p>Técnicas útiles incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mezclar mojado a mojado: mezcla los colores sobre tu tela mientras mojados. Hay muchas formas de hacerlo. • Dry brushing: para un aspecto texturizado, arrastra ligeramente tu pincel, con poca pintura, sobre una zona de pintura ya seca. • Para una cobertura total/opacidad tal vez necesites añadir un poco de blanco a tus colores. <p>Verifica las imágenes de referencia situadas al pie de las instrucciones, y observa los diferentes ejemplos.</p> <p>No todos los equipos contienen los mismos colores y los colores en tu equipo no son exactos a los de este tutorial. No te preocupes! Tu equipo incluye una serie de colores, de claro a oscuro, para que puedas seguir las instrucciones fácilmente, aunque tus colores sean un poco diferente.</p>	<p>Video tutorial available at: https://www.artstart.us/student-tutorials</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yarrow is a beautiful wildflower and medicinal herb that grows in North America. Yarrow is closely related to sunflowers (the Asteraceae plant family), and shares some floral characteristics. • Each small yarrow flower is made up of many small flowers (this is called a “Head” or “Capitula”) • Disc flowers fill the center, and around the edge are a few ray flowers that are modified to look like petals. These two types of petals work together to help the plant reproduce. The ray flowers expend their energy advertising to pollinators while the disc flowers put their energy into making seeds. • Each Yarrow flower (<i>capitula</i>) is then bundled with others just like it to make a very large floral display to be even more effective at attracting pollinators. • For this flower, the primary color must be white (or close to it). Feel free to bend colors in non-petal areas of the flower. <p>Helpful techniques include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wet-into-wet blending: mix colors together on your mural fabric while both colors are wet. There are many ways to do this. • Dry brushing: for a more texture look, lightly drag a brush with only a little bit of paint on it over an area with already-dry paint. • For full paint coverage-opacity, you many need to mix some white with you colors. <p>Check the reference images located at the bottom of the instructions, and look at the different examples.</p> <p>Not all kits will contain the same sets of colors, and the colors in your kit may not look exactly like the colors in this tutorial. Don't worry! Your kit should include a range of light and dark paint so that you can still follow along easily, even if your colors are a little different.</p>

Pintando tu flor

Painting your flower

	Español	English	
1	Usando tu color más oscuro, pinta sobre las líneas de tu dibujo. Para este paso, será más fácil si añades un poco de agua para que tu pintura tenga más fluidez.	Using your darkest color, paint over the lines of your drawing. It can help to add a little water to your paint to make it more runny for this step.	
2	Empieza a pintar los colores siguiendo el ejemplo de las imágenes de referencia. Evita cubrir por completo las líneas de tu dibujo. Agrega blanco a tus colores si están muy oscuros (y recuerda: la pintura acrílica oscurece al secar!), se libre de mezclar los colores a tu gusto. Usando pintura gruesa es ayudable en este paso.	Begin filling in colors, following the pattern shown in the reference images at the end of the directions. Avoid painting entirely over the lines you painted before, so that you don't lose track of the drawing. Be careful to avoid any wet paint from the previous step. Painting with thick paint can be helpful for this step.	
3	Mientras que la pintura blanca esta mojada, pones pintura rosa a algunas partes de los pétalos. La mayoría del pétalo debe ser blanco y la pintura rosa funciona para hacer el pétalo parecer redondo.	While your white paint is still wet (or not), use the pink paint to add some areas of pink to the petals. The main color should still be white, the pink/other color should make the petal look more rounded. *example photo is from finished work for color contrast reasons.	
4	Pinta blanco las flores "disc" en el centro. Todas las flores en el centro que parecen estrellas son flores disc y necesita pintura blanca. No cubre las líneas de tu diseño.	Paint in white in the disc flowers. The petals of the disk flowers are the star-shaped parts in the center of the drawing.	

5	<p>Usando blanco, o amarillo, o una mezcla los dos colores, pinta las partes en el centro de cada flor (“disc”). Deja una línea oscura alrededor de la pintura amarilla.</p>	<p>Using white, yellow, or a mix, lay in the color of the stamens and stigmas (the parts in the middle of the disc flowers). Leave a little bit of your dark outline color showing around the line of yellow, so that you don't have to go back and outline these fiddly bits later.</p>	
6	<p>En los partes entre los flores disc, pintas con verde o marón.</p>	<p>Using green or a medium brown color (mix to your heart's content), fill in the areas around the disc flowers. This will make the light-colored disc flowers seem to pop forward to the viewer.</p>	
7	<p>¡El trabajo esta casi terminado!</p> <p>Después de que toda la pintura está seca, añades un poco más pintura blanca en las áreas blancas para hacerlas más opaca y brillante.</p> <p>Usando el color más oscuro, aseguras que todas las líneas son lisas y visibles.</p> <p>¡Está completa!</p>	<p>You're nearly done!</p> <p>Add more white paint to the petals/ray flowers if needed until the paint is quite opaque.</p> <p>Using your dark color, make sure that all the outlines are smooth and visible.</p> <p>Make sure that your paint solidly covers all areas of the design.</p>	 <p>You're done!! Esta completa!</p>

Imágenes de Referencias/References:



Photo (above): Cara Wilcox; photo (below): Charles Webber

